

## جسمانیت اثر هنری

عاشق همیشه فکر می‌کند که مشوق ممکن است بمیرد؛ رفتن به معنای مرگ است. این، آن تصور او لیهای است که هرگز به ذهن منتقد رسوخ نخواهد کرد. او می‌داند که مشوق روزی خواهد مرد و دلیل مرگش را نیز می‌داند. فرق منتقد و یک مخاطب عادی در این است که او مدام به دنبال عناصر اندیشه‌گی است و مخاطب در پی ادراک و ادراک نیز کاملاً با حسیت و غیبت اشیاء به طور مستقیم در ارتباط قرار دارد.

مخاطبین ما آموزش می‌بینند تا زیبایی‌ها را فراموش کنند و منتقدین می‌کوشند تا آن زیبایی را انتخاب کنند. کوچک ترها و قوتی به کلاس نقاشی می‌روند یادشان می‌رود، که نقاش بوده‌اند و وقتی که به مدرسه می‌روند فراموش می‌کنند چه شعرهای زیبایی می‌سرودند.

الگوها، همه چهره‌های شاخص را از بین برده‌اند. هنر نایب، زیباتر از خود دنیاست. این همان چیزی است که منتقد می‌خواهد به آثیار برساند. ایجاد یک جامعه درونی زیبا که با بیوند مؤلف و منتقد به کمال می‌رسد، کار اصلی منتقد است. منتقد مدام در پی یافتن ارجاعات متعدد در اثر است و اگر اثری فاقد تعدد ارجاعات و کثرت ارجاع باشد، زیبایی، غیرقابل مصرف می‌ماند و منتقد نمی‌تواند با عنصر اندیشه‌گی رو به رو شود. در شرایط کنونی، خالق کسی است که دست به شی‌سازی تمثیلی و از خودبیگانگی تمثیلی می‌زند و منتقد کسی است که با قدرت اندیشه‌گی اش، چگونه ساخته شدن نظامهای غیر واقعی را آشکار می‌کند.

در این مجموعه سعی شده است تا فاصله بسیار زیاد موسیقی یک قرن اخیر ایران با زیبائشناسی صداسله اخیر موسیقی از میان برداشته شود. در قضاوت و داوری تنها مسئله زیبائشناسی مطرح نیست، بلکه ایدئولوژی نیز مطرح می‌گردد. زیرا استتیک به طور مستقیم با هنر در ارتباط است و ایدئولوژی با تاریخ. لذا اگر پذیریم که همه چیز قابل ساختار زیبایی است، خواه تاریخ، زیبائشناسی و فلسفه باشد و خواه مطلقات های متأفیزیکی؛ بنابراین می‌توانیم ساختار تک تک این عناصر را باز کرده و بازگردانیم به ریشه‌های اصلی شان. و با پیدا شدن معناهای متأفیزیکی، اثر را از فرم دیگر و از مقوله‌ای به مقوله دیگر حرکت دهیم، به همین دلیل است که ما نمی‌توانیم موسیقی را از نقد موسیقی، نقد موسیقی را از

فلسفه، فلسفه را از الهیات و الهیات را از ایدئولوژی صرف، جدا کنیم. در نتیجه زمانی می‌توانیم اثری منحصر به فرد بیافرینیم که ایدئولوژی مقابل آن را نفی کنیم؛ یعنی تاریخ را به نفع تاریخ جدید نفی کرده و کثار بزنیم. نفی تاریخ بلا فاصل خودمان، یعنی دست‌بایی به دیالکتیک تاریخی.

ما در موسیقی ایران اثری را نمی‌شناسیم که فصل جدیدی از تاریخ ایران را آغاز کرده باشد. هیچ فصل جدید تاریخی ایران با موسیقی ایران آغاز نشده است. ما عصر آفاحسینقلی نداریم، عصر ابوالحسن صبا نداریم، اما عصر فردوسی داریم، عصر سعدی و حافظ هم داریم، اما عصر سلطان محمود، اتابک و عصر شاه شجاع نداشتمایم. پس از مشروطیت ما عصر هدایت و نیما را هم داشته‌ایم. اینان اعصار فرهنگی ما هستند. بنابراین اگر بخواهیم با مفاهیم و مقولات فرهنگی و مقولات زیبائشناسی و ایدئولوژیکی به مسائل تنگریم، حیثیت تاریخی و فرهنگی را زیر سؤال برددهایم.

این ادمها (هدایت، نیما و...) بسیار بسیار مهیه‌تر از رضاخان پهلوی و ناصرالدین شاه قاجار بوده‌اند؛ زیرا این افراد اعصار فرهنگی ما هستند. ما نباید تنها به ظواهر تاریخ بتخگریم. زیرا هستی آن چیزی است که درون آن واقع شده است، نه در ظاهر آن. منتقد به ظواهر توجه نمی‌کند، او تلاش می‌کند تا به ریشه دست یابد و با دسترسی به ریشه هاست که ظواهر از بین می‌روند. لذا اگر بخواهیم در هر عصر به ریشه آن رجوع کنیم، تنها باید هنر و ادبیات آن عصر را نظاره کرده و به هستی آن رسوخ کنیم.

هستی اشخاص عملأ در تصور متأفیزیکی آنها از دنیا منعکس می‌شود. اساس تاریخ هم بر حالات متأفیزیکی و مابعد‌الطبیعی استوار شده است. ما نیز باید فیزیک دنیاگی خیالی خودمان را بهم ریخته و به اصل متأفیزیک هر عصر دست بیاییم و از این طریق وارد هستی تاریخی شویم. و تنها از این طریق است که می‌توانیم به حالات متأفیزیکی و مابعد‌الطبیعی دست پیدا بکنیم. منتقد تنها از این طریق می‌تواند داوری معقول و عادلانه‌ای انجام دهد؛ نفی یا تأیید اثر دغدغه ای نیست، بلکه او می‌کوشد تا دنیایی جدید را به مخاطبین معرفی کند. اثر موفق از دید او، اثری است که به مخاطب خود اجازه و حق می‌دهد تا درباره آن به داوری پنچشید. ■

# راوی سوم

## موسیقی متن فیلم‌های

### تخته سیاه / روزی که زن شدم

● آرش احمدی

موسیقی فیلم با نوازنده یک پیانیست، در زیرزمین یکی از کافه‌های پاریس، در سال ۱۸۹۵، هنگامی که برادران لومیر، اولین فیلم خود را نمایش می‌دادند، زاده می‌شود. در آن زمان هدف از همراهی موسیقی با نمایش فیلم، پوشاندن صدای دستگاه‌های نمایش و همهمه تماشاچیان آن دوره بوده است و از طرفی نیاز به یک صدای پس‌زمینه به دلیل صامت بودن فیلم‌ها، پای موسیقی را به سینما باز کرد. در ابتدا اجرای قطعاتی توسط یک نوازنده پیانو یا خداکتر دویا سه نوازنده - به دلیل بزرگتر شدن سالن‌ها -، موسیقی فیلم را تشكیل می‌داد. رفته رفته ارکسترها کوچک و گاهی بزرگ قطعاتی را به طور زنده در سالن نمایش اجرا می‌کردند، ولی هیچ اندیشه‌ای در مورد انتخاب قطعات وجود نداشت. تا زمانی که برگه راهنما [Cue Sheet] توسط ماکس وینکلر ابداع شد. وینکلر به هیچ وجه موزیسین نمود و تنها از حافظه خود و آرشیو بزرگ کمپانی فیشر برای انتخاب موسیقی استفاده می‌کرد، و لیست موسیقی‌هایی که باید اجرا می‌شد و مدت زمان اجرای آنها را روی برگه‌ای می‌نوشت و آن را برای تمرین و اجرا به نوازنده‌گان می‌داد. به این ترتیب هر فیلمی همراه با یک برگه راهنما عرضه می‌شد و فیلم‌ها با موسیقی ثابتی عرضه می‌شدند. وینکلر در برگه‌هایش گاهی مثلاً تمپوی قطعات را بر اساس حرکت بازیگران تغییر می‌داد، ولی هیچ‌گاه کمپوزیسیون صورت نمی‌گرفت. بعدها بعضی از کمپانی‌ها موسیقی فیلم‌هایشان را به آهنگسازان سفارش می‌دادند، ولی کماکان موسیقی به صورت زنده اجرا می‌شد و این تا زمانی بود که اولین فیلم ناطق در سال ۱۹۲۷ به روی پرده آمد. از این تاریخ به بعد حضور موسیقی در سینما شکل

موسیقی فیلم‌های تخته سیاه | روزی که زن شدم

محمد رضا درویشی

زمان انتشار: بهار ۱۳۸۰

ناشر: مؤسسه فرهنگی هنری ماهور

نقد یک اثر هنری به معنی معناکردن آن برای مخاطب نیست، زیرا هیچ چیزی روش ترویامعناتر از خود اثر نیست. منتقد نظراتش را در مورد اثر می‌دهد، بدین آن که به دنبال معنا و یا روش ساختن آن باشد و یا این که خیر و شر و سفید یا سیاه بودن اثر از نظر وی اعتباری داشته باشد. نقد تنها یک فرازبان است که درباره زبانی دیگر سخن می‌گوید، و منتقد برداشت‌های خود را از نمادهای ارائه شده توسط اثر، با دیدگاهی مشکافانه بیان می‌کند.

و اما منتقد از دیدگاه سنتی، کسی است که همه چیز را می‌داند و تلاش می‌کند از اثر معنایی واحد و مطلق ارائه کند؛ معنای واحدی که دیگر مخاطبین، قادر به درک آن نیستند. نقد در شکلی فraigir- و در شکلی محدودتر، نقد موسیقی فیلم - در ایران غالباً از این‌گونه است. منتقد یا به دنبال مقاهم خوب و بد است و یا به تعریف و تمجید بیمارگونه می‌پردازد و یا کار به ناسزاگویی می‌انجامد. جو حاکم بر فضای نقد، و خود واژه «نقد» چنین انتظاری را در ذهن نقدشونده، ناقد و مخاطب نوشتار نقد ایجاد کرده است. پس غالباً «نقد» تبدیل به یک تسویه حساب شخصی می‌شود و صاحبان آثار از این که اثرشان، به شکلی بدون جون و چرا مورد تحسین قرار گیرد، احساس مسرت بیشتری خواهند کرد تا این که کسی لایه‌های مختلف زبان اثرشان را از دیدگاه خود بازگو کند.

□ □ □



موسیقی متن فیلم  
روزی که زن شدم  
محمد رضا درویشی

جدی تری می‌باید و فقط جنبه پوشاندن صدای دستگاه‌های نمایش و همهمه تماشچیان را ندارد. از آن زمان تا به حال بر اساس ژانرهای مختلف سینمایی و دیدگاه‌های منوع هنری، برخوردهای گوناگونی با موسیقی فیلم صورت گرفته است. دیدگاه سنتی، رایج ترین دیدگاهی است که در این زمینه - بالآخر در ایران - وجود دارد. از این دیدگاه موسیقی فیلم به جند شکل تقسیم می‌شود. این تقسیم‌بندی به اشکال مختلف، ولی تا حد زیادی نزدیک به هم، در کتاب‌های مختلف موسیقی فیلم وجود دارد. جهت ارائه نمونه، یکی از تقسیم‌بندی‌ها در اینجا آورده می‌شود. نوع اول؛ موسیقی‌ای است که حرکت‌های درون تصویر را تعقیب می‌کند. مثلاً اگر کاراکتر در تصویر یاورچین راه می‌رود، موسیقی به صورت استکانو نواخته می‌شود، و نمونه‌های دیگر... این نوع موسیقی در کارتون‌های والت دیسنی پسیار متداول است و هنوز هم به شکل فراگیر از آن استفاده می‌شود. اریک ساتی معتقد است که مونتاژ فیلم، ویتم موسیقی را بوجود می‌آورد و ریتم موسیقی کاملاً باید ریتم مونتاژ را القا کند.

نوع دوم از موسیقی فیلم به موقعیت جغرافیایی لوکیشن مربوط می‌شود، و موسیقی برای ابراز هویت مکانی فیلم بکار می‌رود. برای مثال اگر صحنه‌ای از فیلم در هند اتفاق می‌افتد، از ساز سیتار یا هر ساز هندی دیگر استفاده شود. نمونه‌های پسیار متعددی از این نوع برخورد در تاریخ موسیقی فیلم وجود دارد.

شكل سوم از موسیقی فیلم، به تاریخ روایت داستان مربوط است. اگر فیلم روایتگر قصه‌ای در قبل از میلاد مسیح باشد، آهنگساز از قبوری و سازبندی موسیقی روم باستان سود می‌جوید.

گاهی نقاط اوجی در روایت یک فیلم شکل می‌گیرد. برای مثال قهرمان داستان می‌میرد و این نوع چهارم موسیقی فیلم را می‌طلبد که برای ایجاد کشش و هیجان از موسیقی استفاده می‌شود.

نوع پنجم در مورد فیلم‌های کمدی است که طبعاً موسیقی خاص خود را داراست.

در نوع ششم، موسیقی برای بیان احساسات انسانی بکار می‌رود. در مواقعي که از راه تصویر نتوان عواطف انسانی را بیان کرد، از توانایی‌های عاطفی موسیقی کمک گرفته می‌شود.

آن چه گفته شد، خلاصه‌ای از نوعی تقسیم‌بندی بود که دیدگاه سنتی می‌تواند وجود داشته باشد. به هنگام ساختن موسیقی فیلم، محدودیت‌های فراوانی دامنگیر آهنگساز می‌شود، زیرا اساساً موسیقی یک هنر غیرمفهومی می‌باشد. در حالی که تصاویر، هر قدر هم آبستره باشند به مدلولی خاص دلالت دارند. ما در برخورد با فیلم، در نظر اول با تصاویر مواجه هستیم و روایتی که تصاویر برای ما بازگو می‌کنند. سایر تمہیدات در فیلم در درجات بعدی قرار می‌گیرند. موسیقی فیلم با آن چه ما از واقعیت موسیقی انتظار داریم، تفاوت‌های فاحشی دارد. ما به هنگام شنیدن موسیقی فیلم، ناچاریه به روایتی که فیلم به ما دیکته می‌کند بیندیشیم، لذا ذهن ما محدود به مدلولی خاص می‌شود، زیرا تصاویر - همان طور که گفته شد - از دلالت بر مدلول‌های از پیش تعیین شده گریزی ندارند؛ هر قدر هم که انتزاعی باشند. در حالی که موسیقی به تنها و در ذات خود از مفهوم، گریزان است و حتی با تلاش‌هایی که در سالیان دور برای مفهومی کردن موسیقی صورت گرفته است، اظهار نظر در این مورد بیشتر شبیه شوخی زیبایی است. در موسیقی فیلم، موسیقی ناچار است روایت فیلم را به شکلی دیگر روایت کند و برای این کار مجبور نیست از ژانرهای خاص و یا سازبندی و سونوریته‌ای کلیشهای پیروی کند. البته ممکن است نیم‌نگاهی به آن چه در عرف، به شکلی گنگ و اثبات‌نشده و حتی تعریف‌نشده، به مدلول بودن اصوات و ریتم‌ها نگریسته می‌شود، داشته باشد، ولی در قید و بند بودن روش‌هایی مشخص مانند اکستراسیون کلاسیک و یا تئوری تونال یا اتونال وظیفه موسیقی نیست.

□□□  
کامست شماره ۱۱۷ مؤسسه فرهنگی هنری ماهور، حاوی موسیقی متن فیلم‌های «تحته سیاه» به کارگردانی سمیرا مخلصیاف و «روزی که زن شدم» به کارگردانی مرضیه مشکیانی می‌باشد. موسیقی متن هر دو فیلم را محمدرضا درویشی کار کرده است و شباهت‌های زیادی هم به همیگر دارند. با توجه به کسب جوایز متعدد خارجی و داخلی این دو فیلم، پرداختن به موسیقی آنها خالی از لطف نخواهد بود.  
تحته سیاه فیلمی است که در کردستان و در منطقه اورامانات اتفاق می‌افتد. این فیلم سرشار از تصویرهای زیبا و باشکوه است. روایت این فیلم کاملاً غیرواقعی بوده و انتخاب

دشمن و یا شکستن تخته سیاه برای بستن پای شکسته بسرگباربر، موسیقی حضور ندارد. آیا این صحنه‌ها از جنبه‌های دراماتیک کمتری برخوردارند؟

از اواسط فیلم تا پایان آن، موسیقی حضور بیشتری دارد، البته تنها از جهت زمان پخش. شاید یکی از صحنه‌های تأثیرگذار در موسیقی این فیلم، صحنه‌ای باشد که سریازهای آن طرف به سوی پسر بچه‌های باربری که در میان گوشه‌دان پنهان شده‌اند تیراندازی می‌کنند و آنها یکیک به خاک می‌غلتنند. برای این صحنه‌ها از آواز لو استفاده شده است که بیشتر مربوط به کردهای بادینی (شمال کردستان) می‌باشد و تأثیر آن هم مربوط به مرتعه‌وار بودن این آواز است، اما در سایر قسمت‌های فیلم اگر مانند بیست دقیقه اول، موسیقی وجود نداشته باشد یا جای آن عوض شود، اتفاقی نخواهد افتاد. در صحنه‌ای از فیلم که همگی در حال فرار هستند یکی از مردها در رتای برادر مردهاش که به ته دره پرت شده است. در حال خواندن آوار «بالوره» است که اینجا صدای خود بازیگر است. بالافصله بعد از این صحنه، آواز «هوره» به شکل دقیمه روی فیلم پخش می‌شود که البته هر دو تأثیرگذار هستند ولی در عین حال تفاوتی هم از لحاظ تأثیرگذاری با هم ندارند. از دیگر صحنه‌های مؤثر موسیقی این فیلم، لحظه رسیدن مردها به مرز و خاک خودشان می‌باشد. در اینجا هم از موسیقی مستند با استفاده از کلازکردن یک نوع آواز مشخص به همراهی یک ساز کوبه‌ای استفاده شده است. موسیقی پایانی فیلم، آواز لو است که دیگر این‌جا، آن تأثیری که در صحنه کشته شدن پسر بچه‌ها داشت، ندارد. در موسیقی فیلم تخته سیاه، محمدرضا درویشی با توجه به بافت فیلم، انتخاب‌های زیبایی کرده است، ولی شاید می‌توانست با جاذبیت مناسب تو زمان بندی بهتر تأثیر موسیقی را بیشتر می‌کرد. با توجه به در اختیار داشتن ارشیو بزرگی از موسیقی بومی مناطق ایران - که توسط خود آفای درویشی تهیه شده است - کار ایشان بسیار شبیه برگه‌های راهنمای وینکلر می‌باشد.

□ □

شونده موسیقی به معنای عام، معمولاً هنگام شنیدن موسیقی در ذهن خود نمادسازی می‌کند. این نمادها به ناخودآگاه فردی و جمعی او، خودآگاه او، فرهنگ و تربیت اجتماعی او و گذشته او گره خورده است. اگر موسیقی،

منطقه اوراماتات تنها به سلیقه نویسنده و کارگردان مربوط است و ممکن بود در هر جای دیگر نیز اتفاق بیفتد. محور روایت را تخته‌های سیاهی تشکیل می‌دهند که بر دوش چند نفر معلم از میان راههای صعب‌العبور و دشوار، در ازای چند عدد گردو و یا تکه‌ای تان و یا مقنار کمی پول به این سو و آن سو کشیده می‌شوند. تخته سیاه در جایی حتی به عنوان مهریه تنها زن فیلم قرار می‌گیرد و سایر اتفاقات در درجات بعدی قرار می‌گیرند.

محمد رضا درویشی همانند بیشتر فیلم‌هایی که مربوط به منطقه جغرافیایی خاصی می‌شوند، از موسیقی آوازی بومی کردستان استفاده کرده است. در تمامی موارد از موسیقی مستند کردستان به شکل خام آن بهره‌برداری شده است، غیر از استفاده از یک صدای پدال در آواز «لو» یا دفرمه کردن «هوره» و یا افزودن یک ویو [Wave] در تمام طول موسیقی این فیلم هیچ گونه کمپوزیسیونی صورت نمی‌گیرد. البته آن‌چه در نوار کاست می‌شوند، با آن‌چه در فیلم به گوش می‌رسد متفاوت است، زیرا در نوار کاست قسمت‌هایی وجود دارد که درویشی بر اساس موسیقی کردستان تصنیف کرده است که گویا در فیلم حذف شده‌اند و به همین دلیل به گوش قسمت از موسیقی نخواهیم پرداخت، چون اساساً موسیقی فیلم هنگامی که با تصاویر شنیده شود موجودیت پیدا می‌کند. انتخاب موسیقی برای صحنه‌های این فیلم به طرز عجیبی غافلگیرکننده است، بیست دقیقه اول فیلم، کاملاً به سکوت می‌گذرد و تنها دیالوگ‌ها به گوش می‌رسند و در صحنه‌ای که پیرمرد بیمار را سوار بر تخته سیاه می‌کنند، ناگهان موسیقی به گوش می‌رسد و قبل از آن که حضور خود را اعلام کند خاموش می‌شود، شاید گفته شود که بر اساس دیدگاه‌های اقای درویشی تا این لحظه، این تنها صحنه‌ای است که حضور موسیقی را می‌طلبیده است، از آن جهت که معلم پر تلاش نتوانست شاگردی برای خودش پیدا کند و شرایط محیطی باعث نشد که از تخته سیاه به جای استفاده از جایگاه انسانی و روحانی اش در امر تعلیم، به عنوان ایزاری برای حمل انسانی بیمار که قادر به راه رفتن نیست استفاده شود و کارکرد تخته سیاه به سمت و سوی انسانی دیگر بود. اما از آنجایی که محوریت فیلم، شیئی مشخص با کارکردی مشخص (تخته سیاه) می‌باشد، این سؤال پیش می‌آید که چرا در صحنه‌گل مالیدن تخته سیاه‌ها برای استنار از دید

تصویری برای شنونده بسازد که با آن‌چه او در ذهن دارد منطق باشد، موسیقی برایش خواهد بود. این تصویرسازی به هیچ وجه قانون مند نیست و از شنونده‌ای به شنونده دیگر و از زمانی به زمان دیگر برای یک شنونده مقاومت خواهد بود و این به دلیل غیرمفهومی بودن موسیقی است. نشانه‌ها که اینجا به صورت تصاویر ذهنی مجسم می‌شوند، تنها زایده ذهن شنونده است و موسیقی تنها، عاملی برای بیدار کردن آنهاست.

ذهن شنونده خاص، کسی که به شکل حرفه‌ای به موسیقی می‌پردازد، فارغ از تصویرسازی است و از موجودیت خود اصوات و ترکیب‌ها به شکلی خاص‌تر از آن می‌پردازد. در فیلم، شنونده از آنجا که دیدن تصاویر از اهمیت بالاتری برخوردار است، قبل از شنیدن موسیقی مایل است از تصاویر از آن لذت ببرد، چرا که این تصاویر هستند که حامل روایت می‌باشند.

موسیقی فیلم بر روایتی که توسط تصاویر ارائه می‌شود، صحه می‌گذارد و تأثیر آن را چندین برابر می‌کند. به نظر می‌رسد در نگاه اول، مخاطب فیلم به صورت تعمدی موسیقی فیلم را شنوند، یعنی به دنبال آن نیست که موسیقی را بشنود و سپس تأثیر روایت برایش تشید شود، بلکه بدون آن که احساس کند، به طور همزمان این اتفاق می‌افتد و این در صورتی است که موسیقی کاملاً همگام با تصاویر باشد، نه آن که جدا از آنها. موسیقی در پس زمینه است و تنها تأثیر روایت را روایت می‌کند. این روایت سوم که توسط آهنگساز صورت می‌گیرد، کاملاً شخصی است و به هیچ وجه نمی‌توان در مورد آن قانون تعیین کرد و یا شمول پذیری برای آن قائل شد. پس منظور از روایت آهنگساز، روایتی است انتزاعی و شخصی، نه روایتی عینی و مفهومی.

□ □ □

## منابع

۱. هربرت مارکوزه / انسان تک ساختی / ترجمه دکتر محسن مؤیدی / انتشارات امیرکبیر ۱۳۶۲ /
۲. اسوال هنفلینگ / چیستی هنر / ترجمه علی رامین / انتشارات هرمس ۱۳۷۷ /
۳. مارتین هاینگر / سراغ کار هنری / ترجمه پریز ضیام شهبازی / انتشارات هرمس ۱۳۷۹ /
۴. ویژه موسیقی فیلم در ایران / فصلنامه سینمایی فارابی / تابستان ۱۳۷۲ /
۵. واسیلی کاندینسکی / معنویت در هنر / ترجمه اعظم نورآله‌خانی / انتشارات رها / انتشارات شباهنگ ۱۳۷۵ /
۶. عتمان باتومور / مکتب فرانکفورت / ترجمه حسینعلی نوذری / نشر نی / ۱۳۷۵ /
۷. ترجمه و تالیف شاهrix خواجه نوری، محمدمحسن تمجیدی / موسیقی فیلم / انتشارات بنیاد سینمایی فارابی / ۱۳۷۵ /
۸. روان بارت / نقد و حقیقت / ترجمه شیرین دخت دقیقیان / نشر مرکز ۱۳۷۷ /

«روایی که زن شدم» فیلمی است با سه اپیزود: اپیزود اول، مربوط به زندگی دخترچه‌ای است که دارد به سن تکلیف می‌رسد. اپیزود دوم، زن جوانی را نشان می‌دهد که به علت اصرار بر دوچرخه‌ای مورد غصب شوهر و خانواده‌اش قرار می‌گیرد. اپیزود سوم، داستان زندگی پیرزنی است که در جوانی از امکانات زندگی محروم بوده است و اکنون که امکان مالی پیدا کرده است، همه وسائل زندگی را تهیه می‌کند ولی به علت ناتوانی و پیری، دیگر قادر به استفاده از آنها نیست. در